

CABECERA

YACIMIENTO: Rossio do Carmo, Mértola (Beja, Portugal)
MUNICIPIO: F. y C. Mértola
PROVINCIA: Beja (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 748; ICERV 100; IHC 302; CIPTP 48
N. INV: Desaparecida
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: placa
TIPO: Mármol azulado

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: PLACA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 7
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Manuscrita
CONS. ARQ.: D
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

(crux) / Afranius pr(es)b(iter) / decessit (hedera) in pa/ce (hedera) D(omi)n(i) n(ostr)i (Ies)u (Christ)i / d(ie) V Id(u)s Febr(uarias) era / DCCXLIII / **m(embra) r(equiescet)**

Lectura dada por CIPTP 48.

APARATO CRÍTICO:

m(memoria) b(onae)? (I H C 302)

TRADUCCIÓN:

Afranio, presbítero, murió en la paz de Nuestro Señor Jesucristo, el día 5 de los Idus de Febrero de la era de 744 (= 9 de Febrero del 706). (Aquí) descansará con sus miembros.

Lectura dada por CIPTP 48.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIPTP 48

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: hiedras

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: En la línea 1, en la palabra **PRB = presbiter**, aparecen dos signos de abreviatura, el trazo horizontal sobre las tres letras y la barra oblicua que corta la **b** final; en la línea 2 la **e**, de **decessit**, de menor tamaño que las restantes letras, esta incluida en la **c**; en la línea 3, las abreviaturas están marcadas por un trazo horizontal sobre las letras y el nombre de Jesucristo está representado a través del monograma **IHS XPI**, con una señal de abreviatura sobre la **HS** de **IHS**; en la línea 4, en la **d** de **dies** la indicación de abreviatura está hecha siguiendo un trazo horizontal sobre las letras, a la vez que la abreviatura en **id(us)** y **Febr(uarias)** consiste en un trazo horizontal sobre las letras; también en la misma línea es importante señalar el nexa **ar** en **era** (CIPTP 48).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO: 1877

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 5 de los Idus de Febrero de la Era Hispánica de 744 = 9 de Febrero del 706 de la Era Cristiana (CIPTP 48).

CRIT. DAT.: Fecha en el texto.

CONTEXTO HALLAZGO: Fue hallada en Mértola, en Rossio do Carmo, y perdida cuando, en 1877, Estacio da Veiga la envió a Lisboa, a donde nunca llegó. Las informaciones conservadas provienen del propio Estacio, que reproduce la única stampa original que se conoce, de la que dependen todos los estudios (CIPTP 48).

OBSERVACIONES ARQUEOL.: Inscripción desaparecida. De acuerdo con el grabado del que disponemos, sabemos que el texto está coronado por una cruz patada, colocada sobre el eje mediano y que sirve como eje de simetría para las seis líneas restantes de texto (CIPTP 48).

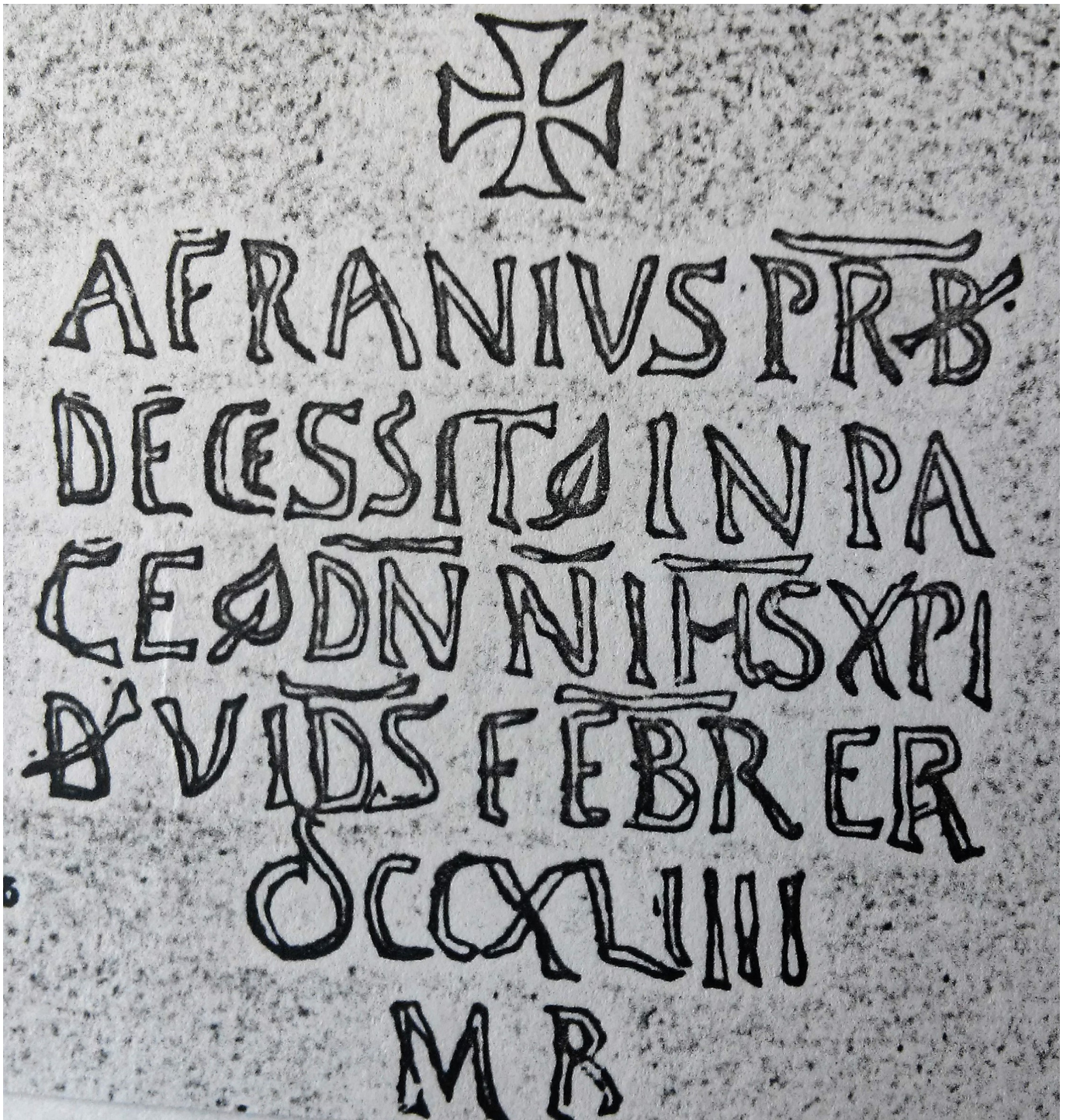
BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 748; ICERV 100; IHC 302; CIPTP 48; de Santiago Fernández, J. (2005) "La escritura de las inscripciones cristianas de Mértola", *Documenta & instrumenta* 3, pp. 187-215.

BIBL. ARQUEOL: Alves, L. F. Delgado (1956) "Aspectos da Arqueologia em Myrtilis", Centro de Estudos Classicos, Faculdade de Letras de Lisboa, *Arquivo de Beja* 13, pp. 21-104

IMÁGENES



112023